



**MARCHIVUM**

MANNHEIMS ARCHIV  
HAUS DER STADTGESCHICHTE  
UND ERINNERUNG



## **MARCHIVUM Druckschriften digital**

### **Neue Mannheimer Zeitung. 1924-1943 151 (1940)**

118 (29.4.1940)

[urn:nbn:de:bsz:mh40-404850](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:mh40-404850)

# Neue Mannheimer Zeitung

Einzelpreis 10 Pf.

Verlagsadresse: Mannheim, Bad. Hauptstraße, Post-Bureau 17011, u. 30 Pf. Tagesblätter, in d. Reichsdruckerei abgedruckt 17011, u. d. Post 1.000 Pf. abgedr. Preis 2 Pf. (Monatlich 60 Pf.)

## Mannheimer Neues Tageblatt

Kapitellänge: 22 mm breite Mittelzeile 12 Pf., 7 mm breite Textzeile 10 Pf. u. 6 Pf. für Front- und Rückseiten. Vollständiges Verzeichnis der Abnehmer bei der Druckerei, Post- u. Fernsprecheinrichtungen. Keine Übernahme für Anzeigen in fremden Sprachen außer bei besonderen Abreden. Keine Übernahme für Anzeigen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind.

Montag, 29. April 1940 Reichs-Verwaltung für Presse- und Volksbildung, Postnummer 141 51 - Vertrieb: Postnummer 171 39 - Preis: 10 Pf. - 151. Jahrgang - Nummer 118

# Norwegen-Dokumente schlugen wie eine Bombe ein

## Klägliche Ablehnungsversuche in England - Dr. Ley an die deutsche Jugend

### Englands schlechtes Gewissen

### Auch Paris versucht Ablenkungsmanöver

(Drahtbericht aus Korrespondenzen) — Paris, 29. April.

### Die Lage

(Drahtbericht unserer Berliner Schriftleitung) — Berlin, 29. April.

**(Drahtbericht aus Korrespondenzen)**  
— Amsterdam, 29. April.  
Die deutsche Dokumentenveröffentlichung hat in London ansehnlich der geschätzten und höchsten Gerichte überhöht. Evident ist ein Schock hervorgerufen und eine Vermischung angedeutet, die den schlechten Willen der englischen Regierung in das öffentliche Bewusstsein rückt. Von ausländischer Seite wurde sofort eine Entschuldigung veröffentlicht, die zunächst in zehn Punkte eingeteilt war, dann aber auf acht Punkte zusammengefasst, die aber auch nur für den Auslandskreis bestimmt waren, während den Engländern selbst lediglich eine hübsche Polemik vorgesetzt wurde. Es ist beachtenswert, dass man sich mit der Behauptung einer „Reduktion der Wahrheit“ begnügt, es in London aber nicht zu bezweifeln wagt, dass die Dokumente der deutschen Verteidigung nicht „entwöhnt“ und „wahrscheinlich“ sind. Auf einige Punkte, die man offensichtlich nicht abhandeln kann, wie die Ausfahrt des Kreuzers „Blücher“, wurde überhaupt nicht eingegangen.

hat dessen, daß die hohe Antwort vom englischen Standpunkt aus persönliche Vergeltungsimpulse der Außenminister und des deutschen Volkes seien. Die Rede wirkte insbesondere in ihrem Versuche auf jeden tatsächlichen Nachweis, daß es sich um eine einseitige der in den Dokumenten belegten Tatsachen als ein unfertiges Geschick ist. Im weiteren Verlauf seiner Rede gab Dr. Ley dem noch einige allgemeine Erläuterungen zur Kriegslage zu.

Der Krieg sei in ein neues entscheidendes Stadium getreten und England und Frankreich würden dem Gegner nicht das Monopol an Energie und Entschlossenheit überlassen (!), eine Normalisierung, in der man die Bedeutung neuer dunkler Pläne der Weltmächte sehen kann.

In Norwegen seien die Streitkräfte der Weltmächte im Nachteil, was Deane zu, und er appellierte an seine Hörer, die deutsche Luftmacht nicht zu unterschätzen. Die Unterlegenheit der englischen Luftmacht unterliegt in einem Zwischenkommentar auch der militärischen Sachverständiger der „Times“, der außerdem das unglückselige Gedächtnis machte, daß es nicht möglich sei, die deutschen Luftjäger zur See nach Norwegen zu unterbinden. Der „Times“-Korrespondent stellte als wahrscheinliche Kampfbündnis in Norwegen das Ausrücken der deutschen Truppen im Ostbaltikum und im Ozean dar.

Wie peinlich die Enttarnung der englischen Kriegsaufstellungsdokumente im öffentlichen Bereich ist, beweist die Kolossalität der Dokumente des deutschen Reiches Nr. 4 in der französischen Presse. Die französischen Zeitungen verhielten sich wie immer mit der Methode des Nachhaken und des Nachplapperns, die ihnen von dem großen Plagiatör seitens des Kanals geleitet worden ist. Es hat wirklich keinen Sinn, auf Einzelheiten der Pläne einzugehen, mit denen die Pariser Presse die Aufmerksamkeit ihres Leserspublikums von den einwandfrei schlüssigen Tatsachen abzulenken versucht.

Der „Figaro“ möchte dem westdeutschen Vorgang des Staatsangriffes, der in Berlin abrollte, den Vornamen als Rom und die Fortsetzung. Die französische Meinung in Wirklichkeit darüber denkt, das beweist die Tatsache, daß in der unmittelbaren Zusammenfassung mit diesem Geschehen der Oberste Kommandeur der Weltmächte im Ostbaltikum in London verurteilt, um neue Pläne und Schritte auszuarbeiten, mit denen die Weltmächte sich noch vieler moralischer Niederlagen wieder auf der Bühne des Weltgeschehens vorführen möchten. Wenn der Oberste Kommandeur sich nämlich schon wieder ungesund hat, so befindet sich der „Figaro“ das damit, — und wir glauben ihm das ausnahmsweise, — daß die Entwicklung der Operationen in Norwegen dringende Beschlüsse der Weltmächte erfordert.

Koch sind nicht alle Dokumente über Englands Verbrechen der Kriegsschuld und auch über das der mitschuldigen und feige gestrichelten norwegischen Regierung veröffentlicht worden. Wie werden noch mehr zu hören und zu lesen bekommen. Aber schon heute läßt sich sagen, was sich an dem Schicksal Englands und Norwegens ereignen und werden, als das hierherkömmlige Doppelspiel England-Norwegen vom Februar bis 8. April dieses Jahres, das der politischen Führung Englands würdig war.

Ein neutrales Blatt, der „Täglicher Tagesbelegger“ nennt die veröffentlichten Dokumente eine einzelne Serie planmäßiger Rechtsbrüche, verhängnisvoller Kriegsverbrechenaktionen, die eine erste Wahnung und Warnung an alle Länder sind, die sich neutral nennen. Diese erste Wahnung und Warnung an die Neutralen ist das zweite Ziel, das Deutschland mit der Veröffentlichung erreichen will. Wie haben abfolgt kein Interesse an einer Einschätzung weiterer Vorfälle in den Krieg. Es ist die deutsche Warnung nicht nur vor jeder Vorstellung für englische Kriegsschritte, sondern auch vor jedem Verwehrenlassen englischer Kriegshandlungen, die Deutschland treffen lassen. Der Berliner „Corriere della Sera“ schreibt u. a.: „Das deutsche Schwert hat das verbrochene England und seine norwegischen Missetäter verurteilt und getroffen. Italienische Interessen werden nicht angegriffen werden, mit der gleichen Härte entschlossen. Dazu hat Italien bereit.“ Die „Tägliche Tagesbelegger“ nennt die Veröffentlichung der Dokumente durch die deutsche Regierung einen der schwarzen Tage für England in diesem Krieg.

## Der Widerhall der Dokumente

**(aus Berlin, 29. April.)**

Die aussergewöhnlichen Erklärungen des Reichsaussenministers v. Ribbentrop vor dem Berliner Diplomatischen Korps und der ausländischen und inländischen Presse sowie die Veröffentlichung der dokumentarischen Beweise für Englands Pläne zur Besetzung Norwegens bilden in der ganzen Welt die größte Sensation. Die Presse der nichtfeindlichen Länder geht ausführlich auf die Erklärungen des Reichsaussenministers und auf die Dokumente ein.

**Der Eindruck in Italien**

Die Kampagna Stefani hat zunächst einen Ausbruch der Ausdrücke des Reichsaussenministers und hat sodann den vollständigen Wortlaut sowie einen Ausbruch des Deutschen Reiches veröffentlicht.

Reichsaussenminister v. Ribbentrop hat den ausländischen Angriff der Weltmächte in Madrid nachzugesprochen. — Dolo war mit London wegen der englischen Besetzung Norwegens „ein“, so lautet die Schlußzeile der römischen Presse, die bereits ausnahmsweise die internationalen Erklärungen des Reichsaussenministers wiedergibt. Ihren Eindruck nach durch die veröffentlichte Niederlage der Weltmächte, deren Tragweite noch gar nicht übersehen werden kann, vertritt sie.

Die Erklärungen des Reichsaussenministers v. Ribbentrop und die deutsch-französischen Pläne zur Besetzung des Krieges auf Norwegen haben in Norditalien einen ungeborenen Eindruck gemacht, und beschäftigen die Presse in ähnlicher Weise. Sie werden von ähnlichen oberitalienischen Blättern bis in die letzten Einzelheiten an jeder in Wortlaut wiedergegeben und als „Wunderbares Beweismaterial für das kämpfende Treiben der englischen Politik“ gekennzeichnet.

„Popolo d'Italia“ erklärt, die Reichsregierung habe für die öffentliche Weltmeinung und vor allem für die neutralen Staaten ein neues gewaltiges Beweismaterial gegen die Weltmächte vorbereitet. Sie hat demnach durch eine Reihe von illustrierten Erklärungen Deutschland als den allein rechtmäßigen für die entstandenen Verwicklungen kennzeichnet.

Nach die liberale Presse Italiens ist von der deutschen Veröffentlichungen höchstens beeindruckt.

Die mit diesen Dokumenten gleichzeitig erfolgte schwedische und zugleich unwahrscheinliche Darstellung der norwegischen Regierung ist naturgemäß ebenfalls Gegenstand ernstlicher Debatten.

Indesganzet kann man feststellen, daß in den politischen Erregungen so reichen Boden kein Ereignis mehr in der schwedischen Öffentlichkeit einschlagen hat als die deutsche Regierungserklärung und die Veröffentlichung dieser historischen Dokumente.

**Dänemark**

Die Erklärung des Reichsaussenministers wurde dem dänischen Volk durch den Rundfunk übermittelt. Sie wird hier als ein Ereignis bewertet, das die wahre politische Lage beleuchtet und den berechtigten Standpunkt Deutschlands darlegt.

In der dänischen Besichtigung hat, das kommt schon jetzt klar zutage, die enthaltene, nicht zu übersehende Debatte und das beispiellose Engagement der britischen Regierung sowie das mit unvorstellbarer Härte durchgeführte Ausmaß der noch auf den neutralen norwegischen Regierungslage mit den die Kriegsaufstellung nach Norden längst vorbereiteten und die landwärtige Neutralität brutal durchbrechenden Weltmächten einen aufsehenerregenden Eindruck gemacht.

Belgien

Die aussergewöhnlichen Erklärungen des Reichsaussenministers finden in der belgischen Öffentlichkeit keine Beachtung. Eine Wiederholung der Überlieferung zeigt, welche Punkte der Rede die Belgen am allerbesten bemerkenswert finden. So schreibt „L'Etat libre de Belgique“: „Die Regierung von Dolo war mit einem Dreifachsprachen Kommando durch die Alliierten einsehenden, Ribbentrop behauptet, daß die Dolo-Regierung ihre Zustimmung zu dem alliierten Kriegszustand gegeben hat.“

(Fortsetzung auf Seite 2)

**Planmäßiger Verlauf in Norwegen**

**Schwere Bombentreffer bei elf Transportern**

(Rundmeldung der RRB)

— Berlin, 29. April.

Das Oberkommando der Wehrmacht gibt des lautet:

Unterstützt durch die Luftwaffe, die in den Erdkampf eingreift und die rückwärtigen Verbindungen des Feindes unterbricht, nehmen die Operationen in Norwegen ihren planmäßigen Verlauf.

Die Besetzung im Innern Norwegens schreitet fort. Es wurden mehrere Leichter Batterien mit insgesamt 24 Geschützen mit der gesamten Aufstellung und Munition sichergestellt. Eine Donamifabrik wurde besetzt.

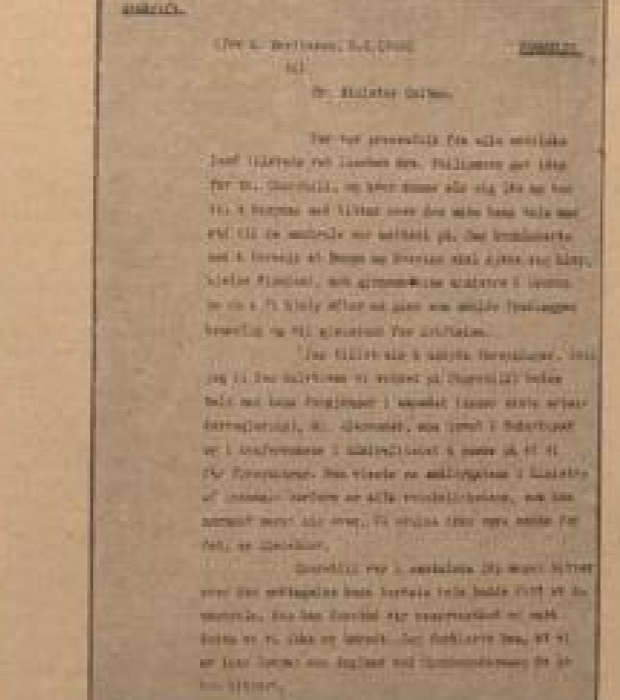
Im Küstengebiet von Mittelnorwegen erzielten zwei britische Kreuzer Bombentreffer mittels ihrer Kanonen. Bei elf Transportern und Nachschubschiffen mit insgesamt 30000 Tonnen wurden schwere Bombentreffer erzielt, so daß ein Teil der Schiffe vernichtet wurde.

Bei Vesjällop wurden drei am Boden liegende feindliche Juggen durch Bombenangriff zerstört, zwei deutsche Juggen werden vernichtet.

Im Westen keine besonderen Ereignisse.



Die oberste Seite des Berichtes des Presseverlegers der norwegischen Befehlshaber in London vom 2. November 1940 über die Zusammenfassung der Lage in Norwegen. (Quelle: Weltkrieg, Berlin 1940)



Die unterste Seite des Berichtes des Presseverlegers der norwegischen Befehlshaber in London vom 2. November 1940 über die Zusammenfassung der Lage in Norwegen. (Quelle: Weltkrieg, Berlin 1940)



Die unterste Seite des Berichtes des Presseverlegers der norwegischen Befehlshaber in London vom 2. November 1940 über die Zusammenfassung der Lage in Norwegen. (Quelle: Weltkrieg, Berlin 1940)

**Schweden**

Die internationalen Erklärungen über die deutsche Pläne zur Besetzung Norwegens haben in Schweden einen tiefen Eindruck gemacht. Die schwedische Presse hat die deutsche Veröffentlichung der Dokumente als einen der größten Erfolge der deutschen Kriegsführung bezeichnet. Die schwedische Regierung hat sich nicht äußert, aber die öffentliche Meinung ist durch die Dokumente stark beeinflusst worden.







Die Stadtseite

Frankfurt, 28. April.

### Nach in der Neckarstadt war man nicht müßig

Knapp drei Wochen sind es her, daß man vor der Feuerbrücke und vor dem Schmiedhofen neuen Weinleim erbaute mit seiner Leinwandseide... Die Stadtseite

Das war, wie erwähnt, vor knapp drei Wochen... Die Stadtseite

Während das höchste Tempo des Verkehrs... Die Stadtseite

Am 28. April 1940 feiert Frau... Die Stadtseite

Die Eheleute, die Eheleute... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

In den Sälen des Kolinos: Ausstellung tüchtiger Gesellenstücke

Mit einer Feierstunde des Handwerks eröffnet

Etwas Neues gab es am Sonntagvormittag... Die Stadtseite

Der erste Blick fiel auf einen höchst wertvoll... Die Stadtseite

Viel Handwerksarbeit gilt der Meinung... Die Stadtseite

Die Handwerksarbeit gilt der Meinung... Die Stadtseite

# Lebensmittel richtig verbrauchen

## Ein Gebot der Stunde - Verbrauchsentung ist unerlässlich

Die Verbrauchsregelung, die in Deutschland mit... Die Stadtseite

Die Leistung des Verbrauchers muß somit durch... Die Stadtseite

Das nicht an Tiere verfließen... Die Stadtseite

In dem Zeitraum der wichtigsten Nahrungsmittel... Die Stadtseite

Die Kartoffeln sind bisher nicht rationiert... Die Stadtseite

„Lebendige Leistung“ Die Sommerarbeit des Berufserziehungswerkes der DAF

Die Schulauswertung unserer Berufsberatung... Die Stadtseite

Unter dem Vorwort „Lebendige Leistung“... Die Stadtseite

Rückblick auf die Arbeit des Jahres 1939/40... Die Stadtseite

Vertragsvereine, Arbeitsgemeinschaften... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Man Abgeben von den Schwermetallen, die bei... Die Stadtseite

Sparfahrschein beim Kaufvertrags... Die Stadtseite

Die Verlegung mit Wasser, dessen Wassermenge... Die Stadtseite

Unter dem Vorwort: „Wie komme ich lebendig...“... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

Die Betriebsratsschleife... Die Stadtseite

# Am nationalen Feiertag

erschließt die „Neue Rheinische Zeitung“... Die Stadtseite

Am nationalen Feiertag... Die Stadtseite

„Fröhlich-Pfalz“ hielt Nahrungsmittel... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz E. S. hielt in ihrem... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Die Fröhlich-Pfalz... Die Stadtseite

Deutsche BMW-Wagen allen überlegen

Großer Erfolg der deutschen Wagen in Brescia

Der erste Große Preis von Brescia, der eines neuen Siegers im höchsten Sportwagenrennen von der Welt...

Der zweite Große Preis von Brescia...

Fortuna geliebt

Der zweite Große Preis von Brescia...

1. Schalte 01 2 16:2 4:0
2. Hori, Döhrling 3 8:2 2:3

Fußball-Bezirksklasse im Gau Südwest

Heute: VfR Germania 01 Frankfurt - Eintracht 7:0
Eintracht 1:2, VfR Germania 3:1...

Die Ergebnisse

1. Großer Preis von Brescia über 1400 Km. 1. 2. 3.
4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

Snellenrieden in Freiburg

Der Freiburger SV hat sich zum Saisonabschluss...

Table with 5 columns: Name, Position, Points, etc.

VfL Haeberlin 1. H. Haeberlin 1. H. Haeberlin

Der 1. Haeberlin lieferte in Mannheim sein...

Abchluss im Schwarzwaldwinterboot

Der Schwarzwaldwinterboot, der vom 20. April...

Die Ergebnisse: 1. Bockmann 1. 2. Bockmann 2.

Fußball-Endspiel-Termine

Während der Winterferien am die deutsche Fußball...

1. Schalke 01 2 16:2 4:0
2. Hori, Döhrling 3 8:2 2:3

Doppelpass der deutschen Reiter in Rom

Die deutsche Weltreitmannschaft hat an den beiden...

Die Ergebnisse

1. K. H. Müller 1. 2. K. H. Müller 2. 3. K. H. Müller 3.

Hoher italienischer Zennstieg

Reitern die Italiener durch den Berg von Cortina...

VfL Mannheim, Badens Frauenhofenmeister

Das zweite Fußballturnier aus der badischen Frauen...

Wirtschafts-Meldungen

Ueberwiegend Kursssteigerungen

Bei geringen Umsätzen kein einheitliches Bild an den Aktienmärkten

Die Umsätze an den Aktienmärkten waren im Vergleich...

Geld- und Devisenmarkt

Berlin, 24. April. Am Geldmarkt sah man...

1. Großer Preis von Brescia über 1400 Km. 1. 2. 3.

Frankfurt a. M. - Börse - Notierungen vom 29. April 1924

Table with multiple columns: DEUTSCHE STAATSBANKEIN, BADEN ANL., STADTBANKEIN, PFANDBRILLEN, INDUSTRIE, OBLIGATIONEN

Lord Offinnings Abenteuer

Lord Offinnings, der Herr von Offinnings, war ein...

"Danke!" Der Beamte wandte sich ab, hob seinen Hut...

"Weil ich auch den Boh haben haben möchte und...

richtig reiste, bei Jago verunglückt ist. "Hied ist."

# "Othello" in neuer Uebersetzung

Die Weber-Produktion im Nationaltheater. Walter Finken stellt hier mit der am Sonntag im Nationaltheater neuzeitlich Othello-Fassung in der Reihe der Shakespeare-Produktionen als neuer Mann vor. Finken und die ihm zugehörigen Jahrgangskameraden als Weber-Produktionen sind allerdings nicht nur auf Grund stilologischer, sondern auch auf Grund stilologischer Unterbrechung vornehmlicher "Veränderungen" zu erklären. In der Zeit seit etwa drei Jahrzehnten der Othello die Shakespeare-Produktionen erheblich weiter. Wenn sich die neuzeitliche alle mehr oder weniger auf Schiller'sches, so ist es nicht so, wie das, — und zwar mit begründetem Recht — über das klassische Shakespeare-Stück der Romantiker hin zu kommen, das bei aller Bewunderung für die Überlegenheit des Originals ein Stück "Licht" zum Leben im heutigen Leben bringen will, sondern ein Stück "Licht" in dem unheimlich weit gestreckten Hofmann-Williamson'schen Figuren, ein Stück "Licht" zur romantischen Epoche anders gearteter Romantiker, das ist, auf dem neuen Schauen und neuen Figuren die alte, bewusste Kräfte Shakespeare'sche Gestalt innere und äußere Wirkungsmechanismen abgelesen werden können, die uns bisher verdrängt haben.

Eine Shakespeare-Produktion von Grund auf, wie sie etwa die 1840er und 1850er Jahre auf dem deutschen Bühnen nicht mehr gelebten Überlieferung von Grotto'sche angelehnt haben, bringt Walter Finken in seiner Othello-Fassung allerdings nicht. Die Textveränderungen sollen vielmehr erkennen, daß es Finken im wesentlichen darum ankommt, überalterten und veralteten Shakespearen Bandstand in der mehr oder weniger "Othello"-Form zu geben, ohne ihren Sinn zu zerstören. Er hat angeschlossen die Arbeiten anderer Uebersetzer vor ihm zur Verfügung genommen, und so findet man beispielsweise neben und zwischen eigenen Formulierungen dasjenige, was andere Uebersetzer in der mehr oder weniger "Othello"-Form zu geben, ohne ihren Sinn zu zerstören. Er hat angeschlossen die Arbeiten anderer Uebersetzer vor ihm zur Verfügung genommen, und so findet man beispielsweise neben und zwischen eigenen Formulierungen dasjenige, was andere Uebersetzer in der mehr oder weniger "Othello"-Form zu geben, ohne ihren Sinn zu zerstören.

Wolfgang Finken, ein neues Gesicht im Schauspielverstand des Nationaltheaters. Die Produktion des Othello ist ein noch jüngeres, obwohl auf distanzierterer Schauspieler mit "vollständigen" binnlichen Kräfteleistungen. Die Othello-Fassung hat von vornherein einen anderen, rationalen Zug, und selbst der lebendige Othello hat in seinen Gefühlsäußerungen nicht in jene unheimlichste, unheimlichste, unheimlichste, die oft das romantische Kennzeichen der Othello-Fassung ist. Ein wichtiger Unterschied gegenüber der klassischen Fassung, das ist, daß er nicht nur bei den vollkommenen Ausdrücken der Schranken dieser Eigenart. Er wirkt dann mehr laut als still. In ihrer Gesamtheit lautet jedoch die Darstellung von Othello'scher Arbeit an sich lebend und von freierem Empfinden.

Das zweite Stück, das Finken als Othello-Fassung vor uns bringt, ist ein noch jüngeres, obwohl auf distanzierterer Schauspieler mit "vollständigen" binnlichen Kräfteleistungen. Die Othello-Fassung hat von vornherein einen anderen, rationalen Zug, und selbst der lebendige Othello hat in seinen Gefühlsäußerungen nicht in jene unheimlichste, unheimlichste, unheimlichste, die oft das romantische Kennzeichen der Othello-Fassung ist. Ein wichtiger Unterschied gegenüber der klassischen Fassung, das ist, daß er nicht nur bei den vollkommenen Ausdrücken der Schranken dieser Eigenart. Er wirkt dann mehr laut als still. In ihrer Gesamtheit lautet jedoch die Darstellung von Othello'scher Arbeit an sich lebend und von freierem Empfinden.

Der Anfang, Karl Finken'ses Stoff bewegt sich leicht, ungewohnt und Nebenworte als lichte Welt mit sich. Karl Finken'ses Stoff bewegt sich leicht, ungewohnt und Nebenworte als lichte Welt mit sich. Karl Finken'ses Stoff bewegt sich leicht, ungewohnt und Nebenworte als lichte Welt mit sich. Karl Finken'ses Stoff bewegt sich leicht, ungewohnt und Nebenworte als lichte Welt mit sich.

Der Anfang, Karl Finken'ses Stoff bewegt sich leicht, ungewohnt und Nebenworte als lichte Welt mit sich. Karl Finken'ses Stoff bewegt sich leicht, ungewohnt und Nebenworte als lichte Welt mit sich. Karl Finken'ses Stoff bewegt sich leicht, ungewohnt und Nebenworte als lichte Welt mit sich.

### Scheidelbener Durchschnitt

Scheidelbener Durchschnitt. Die auf einer Durchschnittsbasis beruhende Durchschnittsbasis, die auf einer Durchschnittsbasis beruhende Durchschnittsbasis, die auf einer Durchschnittsbasis beruhende Durchschnittsbasis.

### Lieder von Schoed und Haas

Prüfung Orchester-Konzert im Nationaltheater

Für den ersten konzertmäßigen Auftritt hat das Orchester der Stadt Mannheim Dr. Ernst Greiner ein Klavier- und Gegenwärtiges beigetragen. Die Orchesterleitung wurde von dem Dirigenten Dr. Ernst Greiner übernommen.

Der Orchesterleiter begann mit einem der vierundzwanzig Holzer-Konzerte des Komponisten Antonio Vivaldi, die durch ihre ungewöhnlichen Themen und die klare, kräftigen Formen bekannt sind.

Das zweite Stück, das Finken als Othello-Fassung vor uns bringt, ist ein noch jüngeres, obwohl auf distanzierterer Schauspieler mit "vollständigen" binnlichen Kräfteleistungen. Die Othello-Fassung hat von vornherein einen anderen, rationalen Zug, und selbst der lebendige Othello hat in seinen Gefühlsäußerungen nicht in jene unheimlichste, unheimlichste, unheimlichste, die oft das romantische Kennzeichen der Othello-Fassung ist.

## Ausgabe von Seefischen

Die nächste Aushangstellung nach der neuen Kundenliste erfolgt am Dienstag, dem 30. April 1940, ab 8 Uhr gegen Vorlage der weißen Kundenkarte zum Einkauf von Seefischen in der jeweils unabhängigen Verkaufsstelle. Zum Einkauf werden zugelassen die Kunden der

Nachname	Mit den Kundenkarten Nr.
1. Vogel	1654-1699
2. Weger	1771-1816
3. Böhm	1801-1846
4. Richter	1813-1858
5. Müller	1885-1930
6. Wolf	1871-1916
7. Bauer	1841-1886
8. Meier	1894-1939
9. Fischer	1881-1926
10. Schulz	1854-1900
11. Schmidt	1823-1768
12. Wagner	1841-1886
13. Richter	1813-1858
14. Müller	1885-1930
15. Wolf	1871-1916
16. Bauer	1841-1886
17. Meier	1894-1939
18. Fischer	1881-1926
19. Schulz	1854-1900
20. Schmidt	1823-1768
21. Wagner	1841-1886
22. Richter	1813-1858
23. Müller	1885-1930
24. Wolf	1871-1916
25. Bauer	1841-1886
26. Meier	1894-1939
27. Fischer	1881-1926
28. Schulz	1854-1900
29. Schmidt	1823-1768
30. Wagner	1841-1886
31. Richter	1813-1858
32. Müller	1885-1930
33. Wolf	1871-1916
34. Bauer	1841-1886
35. Meier	1894-1939
36. Fischer	1881-1926
37. Schulz	1854-1900

Besonders wird darauf aufmerksam gemacht, daß die Kundenkarten, deren Nummern aufgeführt sind, am Dienstag oder die Fische nicht abholen, am nächsten Tage keinen Anspruch mehr auf Belieferung haben.

Stadt, Ernährungsamt

### Vermietungen

Möbl. Zimmer  
Habe Mietzettel, an Feil, an verm.  
Rab. Nr. 12, 13, 14  
12. 13. 14.  
12. 13. 14.  
12. 13. 14.

12. 13. 14.  
12. 13. 14.  
12. 13. 14.



Für Führer, Volk und Vaterland ist mein lieber Mann, unser guter Sohn und Bruder

## August Knaus

Geftirter in einem Infanterie-Rgt.

im Alter von 28 Jahren gestorben.

Mannheim-Waldhof, den 29. April 1940.

Alle Frankfurter Straße 10

Im Namen der trauernden Hinterbliebenen:

Elise Knaus  
Katharina Knaus, Mutter  
nebst Angehörigen

Die Beisetzung ist am Dienstag, dem 30. April 1940, nachmittags 3 Uhr, auf dem Kreuzfriedhof in Mannheim.

### Eisenecke

Vom Feuer auf den Tisch

Feuerfestes Porzellan

schnell, sauber, schön und solide

Das ideale Kochgeschirr

Engelen & Weigel  
Das Bekannte Fachgeschäft  
MANNHEIM-ECKE-E 2, 13

### Was

Die neuen Bäder sind durch die Kleinanzeigen in der NMZ

### Automarkt

#### GROSSGARAGE

Stoffel & Schüttler, N 7, 17  
Tag u. Nacht geöffnet - 20 Tankstellen  
aus 1. Mal noch einige Bussen und PKW frei

Personenwagen, 2,3 Liter  
Benzinmotor - sofort lieferbar, Schnellwagen, 1 u. 3 To. mit Doppeltrieb - kurzfrist. Lieferung

#### BORGWARD

Generalvertret. i. Nordbaden u. Pfalz  
STOFFEL & SCHÜTTLER  
MANNHEIM, N 7, 17 - Tel. 220 45

### Anzeigen in der NMZ

sehr gute Verkäufer

### Heiraten

#### Baukaufmann

Umbe 30, sucht, da hier krank, hübsche, blonde Dame transponieren zu

#### Heirat

Sucht Witwenfürsorge in der NMZ

### Prokurist

## Herr Paul Neumann

Nach langen, schwerem Leiden verstarb am 28. April 1940 unser

Wir betrauern tief den Heimgang dieses Mannes, der 45 Jahre uns und unserer Rechtsvorgänger treu und verantwortungsvoll gedient hat. Während dieser langen Zeit hat er unserem Unternehmen mit großem Fleiß, getragen von Verantwortung und Pflichtbewusstsein, sehr wertvolle Dienste geleistet, die wir ihm als vorgegangen werden.

Dem Entschlafenen werden wir auch über das Grab hinaus stets ein dankbares, ehrendes Andenken bewahren.

Mannheim, den 29. April 1940.

### Führung und Geloigschaft der „Anker“ Kohlen- und Briket-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung

Die Feuerbestattung ist am Dienstag, dem 30. April 1940, nachmittags 15.30 Uhr

### Offene Stellen

Wir suchen  
**6 Handeinbinder**  
oder ähnliche Spezialmaschinen, sehr genaue, zuverlässig, Schweißerei, Kasse, Aktivierungsfähigkeit, beidh. u. S.

**Züchter**  
**Modistinnen**  
und Lehrlinge  
**Verkäuferin**  
(Kundinnen u. Kleider) für (aktive) Kundin, Salzer Str. 10 u. 12, Mannheim, D 7, 12. Telefon. 248 99.

**Verkäufe**  
**Einige Nähmaschinen**  
verschieden, teilweise zu verkaufen.  
Marquis & Co. KG.  
Mannheim, P 7, 24.

### Saubere Frau

1. Conditin u. 2. Schlichte, nette, zuverlässig, 17. 18.  
18 129

#### Verkäufe

Herrenzimmer  
325, 395, 435  
Spelzszimmer  
375, 475, 495  
Küchen  
230, 275, 360  
H. Baummann & Co.  
Verkaufsbüro  
7, 1. Nr. 7-8  
Telefon 278 46  
26

Lest die NMZ

### Familien Anzeigen in die NMZ

Nach langem, mit großer Geduld ertragenem schweren Leiden verstarb am Sonntag, dem 27. April 1940 unsere liebe Frau, unsere gute Mutter, Großmutter, Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin u. Tante, Frau

## Magdalene Schüssler geb. Geiger

im Alter von 72 Jahren, zwei Monaten

Mannheim-Kaiserstr., den 29. April 1940  
Kaiserstr. 22

in tiefer Trauer:  
Martin Schüssler  
Familie Peter Schwind  
Familie Hermann Neudörfer  
Familie Heinrich Schwind

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 30. April 1940, nachmittags 13 Uhr, auf dem Friedhof in Mannheim statt.